

Table 3.F
Proposed meanings of Mesoamerican sacred day names

Day order	Olmec name	Suggested conceptual diversification in other calendrical systems
a.	<i>Sun</i>	<i>Day</i> preserved in Zapotec, but all other systems changed to <i>Alligator</i>
b.	<i>Wind</i>	Substantially the same meanings in all other systems
c.	<i>Night?</i>	Preserved in Tikal, but all other systems changed to <i>House</i>
d.	<i>Hard?</i>	Became Zapotec <i>Black</i> , but all other systems probably changed to <i>Iguana</i>
e.	<i>Serpent</i>	Substantially the same meanings in all other systems
f.	<i>Death</i>	Substantially the same meanings in all other systems
g.	<i>Deer</i>	Substantially the same meanings in all other systems
h.	<i>Star?</i>	Preserved in Zapotec, Tikal, Teotihuacan (and perhaps Huastec and Totonac), but all other systems changed to <i>Rabbit</i>
i.	<i>Water</i>	Substantially the same meanings in all other systems
j.	<i>Foot</i>	Preserved in Tikal and Teotihuacan, but all other systems changed to Zapotec <i>Dog</i>
k.	<i>Monkey</i>	Substantially the same meanings in all other systems
l.	<i>Jaw</i>	Became Tikal <i>Tooth</i> ; all non-Mayan systems follow Zapotec <i>Sun</i> until Tilantongo and Totonac <i>Grass</i>
m.	<i>Cane</i>	Preserved in Tikal, Yucunudahui, Totlec, and Tilantongo, but changed to <i>Twist</i> in Zapotec, Teotihuacan, Tarascan, Huastec, and Totonac
n.	<i>Jaguar</i>	Substantially the same meanings in all other systems
o.	<i>Eagle</i>	Substantially the same meanings in all other systems
p.	<i>Owl?</i>	Changed to Tikal <i>Howler Monkey</i> and Tilantongo <i>Buzzard</i>
q.	<i>Quake</i>	Substantially the same meanings in all other systems
r.	<i>Flint</i>	Substantially the same meanings in all other systems
s.	<i>Rain</i>	Substantially the same meanings in all other systems
t.	<i>Lord</i>	Preserved in Tikal, Teotihuacan, and possibly Toltec, but all other systems changed to Zapotec <i>Flower</i>

Adapted from Edmonson, *The Book of the Year: Middle American Calendrical Systems*, 169, 227-30.